



Manual de instrucciones
Manual de instruções
Instruction manual
Manuel d'instructions



Pistola de silicona

Pistola de silicone

Caulk gun

Pistolet à mastic

ref. 08396



SÍMBOLOS



No exponer a la lluvia o condiciones de humedad



Use guantes de seguridad y protección



Use protección para los oídos



Use mascarilla protectora.



Use gafas de seguridad



Use calzado de seguridad



Lea atentamente estas instrucciones.
Si presta la máquina, preste también las instrucciones.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



SÍMBOLOS: Los siguientes símbolos se utilizan en este manual y / o en la máquina:



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. No hacer caso de las advertencias y seguir las instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o lesiones graves. Guarde las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería [sin cable].

ANTES DE USAR

- Retire cualquier material de embalaje y piezas sueltas de la unidad.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. Deben encajar con la máquina y su propósito.
- Si la máquina es nueva, primero se debe cargar la batería.
- ¡Atención! Después de un almacenamiento prolongado, la capacidad de la batería se reducirá.
- Una batería nueva o una que no se ha utilizado durante un período prolongado alcanza el rendimiento completo sólo después de los ciclos de carga y descarga. Una caída sustancial en el periodo de funcionamiento por carga indica que la batería está gastada y debe ser reemplazada.

ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área limpia y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes.
- No trabaje con herramientas eléctricas en atmósferas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica. Si se distrae puede perder el control sobre la herramienta eléctrica.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Compruebe siempre que la fuente de alimentación corresponda con el voltaje indicado en la placa de características.

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes sin modificar y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evitar el contacto corporal con superficies con toma de tierra como tubos, calefacciones, fogones y frigoríficos. Existe un gran riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo se halla puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No dañe el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando opere una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar una herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de seguridad. Utilice siempre protección para los ojos. El uso de equipo de seguridad como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, un casco o protección auditiva siempre que sea necesario reducirá el riesgo de lesiones personales.
- Evite los arranques accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.
- Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o enchufar herramientas eléctricas cuando el interruptor está en la posición de encendido aumenta la probabilidad de accidentes.
- Retire todas las llaves de ajuste o llaves inglesas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave inglesa o una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.
- No intente extender las manos demasiado. Mantenga los pies firmemente en el suelo en todo momento. Esto le permitirá mantener el control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase apropiadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y quantes alejados de la herramienta eléctrica. La

ES

PT

EN

FR

ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden enredarse en las piezas móviles.

- Si hay dispositivos para conectar instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

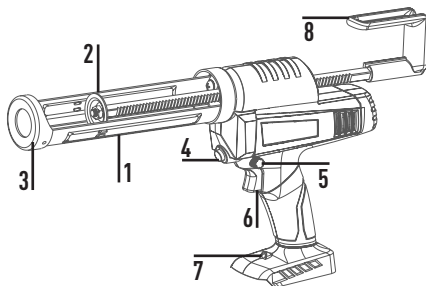
ADVERTENCIAS SOBRE EL FUNCIONAMIENTO DE LA PISTOLA

- Antes de comenzar a trabajar, lea siempre las especificaciones del compuesto de construcción que aplicará. No utilice compuestos cuya aplicación prevista se desconozca.
- El compuesto de construcción puede representar una amenaza para la salud del operador de la herramienta y de las personas que se encuentren cerca.
- Nunca apunte la salida del tubo compuesto hacia usted mismo, otras personas o animales.
- Nunca coloque la salida del tubo sobre la piel. El compuesto se expulsa con gran fuerza y se puede inyectar debajo de la piel.
- Ver instrucciones de conducta en caso de contacto del compuesto con el cuerpo.
- Lea siempre la documentación adjunta al tubo de compuesto, especialmente la parte sobre el equipo de protección personal que se utilizará cuando se trabaje con compuestos de construcción.
- La pistola de extrusión se utiliza únicamente para la aplicación de compuestos en tubos rígidos con las dimensiones especificadas en la tabla de datos técnicos. Nunca modifique la herramienta para adaptarla a otro tipo de tubo compuesto.
- Nunca introduzca los dedos u otras partes del cuerpo entre el pistón y el soporte del tubo.
- La fuerza de presión del pistón puede causar lesiones graves.
- Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada de la fuente de alimentación al reemplazar accesorios o el tubo compuesto o al realizar ajustes. Se retira la batería del zócalo de la herramienta o se desconecta el enchufe del cable de alimentación de la herramienta del zócalo.

LISTA DE COMPONENTES

1. Aguja de limpieza
2. Émbolo del cartucho
3. Portacartuchos
4. Gatillo de liberación de varilla
5. Marcación rápida variable
6. Cambiar gatillo
7. Luz LED

8. Mango de la varilla del émbolo



Tensión nominal	20V
Velocidad de movimiento del pistón	30-480mm/min
Fuerza de presión del pistón	2000N

El tiempo de carga especificado se aplica únicamente a la batería con la capacidad indicada en la tabla. Los valores de emisión de ruido declarados se han medido utilizando el método de prueba estándar y se pueden utilizar para comparar una herramienta con otra. Los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse para la evaluación preliminar de la exposición.



¡ADVERTENCIA! Las emisiones de ruido durante el funcionamiento correcto de una herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utiliza la herramienta, en particular el tipo de pieza de trabajo.



¡ADVERTENCIA! Las medidas de protección del operador deben determinarse basándose en una aproximación de la exposición en las condiciones de uso actuales. Se deben tener en cuenta todas las etapas del ciclo de trabajo. Además del tiempo de trabajo, hay que tener en cuenta otros factores, como el tiempo en el que la herramienta está apagada y en el que está inactiva.

OPERACIÓN DEL PRODUCTO

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD PARA LA CARGA DE BATERÍAS



¡Atención! Antes de comenzar a cargar, asegúrese de que el cuerpo del cargador, el cable y el enchufe no estén rotos o dañados. ¡Está prohibido utilizar un

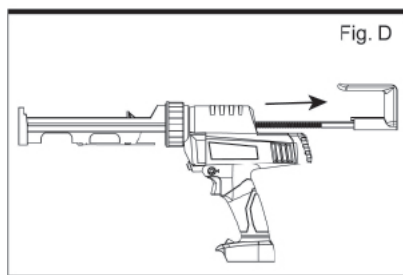
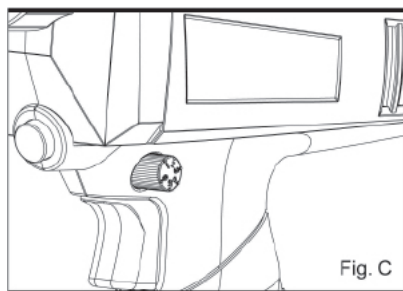
muelle de carga y un cargador dañados! Para cargar baterías, solo se pueden utilizar la base de carga y el cargador proporcionados.

- El uso de otro cargador puede provocar un incendio o dañar la herramienta. Las baterías sólo se pueden cargar en un lugar seco, protegido de personas no autorizadas, especialmente niños. ¡No utilice la base de carga ni el cargador sin la supervisión permanente de un adulto! Si es necesario abandonar la habitación donde se está realizando la carga, se requiere desconectar el cargador de la red eléctrica, retirando el cargador de la toma de corriente. En caso de que salga humo del cargador, o se emita un olor extraño, etc., ¡es necesario desconectar inmediatamente el enchufe del cargador de la toma de corriente! El taladro y destornillador de retorno automático se suministra con una batería descargada, por lo que antes de comenzar a trabajar, es necesario cargarlo siguiendo el procedimiento siguiente, utilizando el cargador y la base de carga suministrados. Las baterías Li-ION no presentan el llamado "efecto memoria", por lo que se permite cargarlas en cualquier momento. Sin embargo, se recomienda descargarlos durante el trabajo normal y luego cargarlos a su máxima capacidad. Si por la naturaleza de la tarea no es posible realizarla cada vez, entonces se requiere hacerlo al menos de vez en cuando. ¡Bajo ninguna circunstancia está permitido descargar las baterías, cortocircuitando los electrodos, ya que esto causaría daños irreversibles! También está prohibido comprobar la carga de las baterías, cortocircuitando los electrodos en busca de chispas.

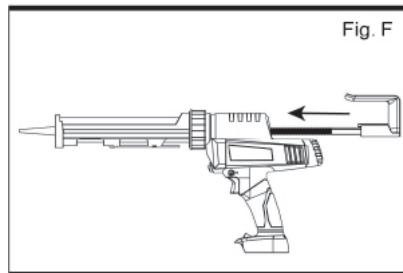
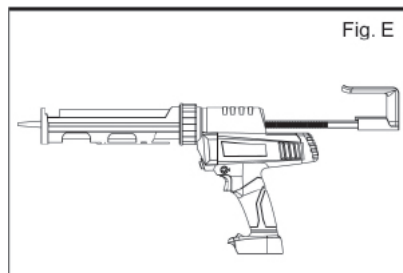
INSTALACIÓN DEL TUBO

¡ADVERTENCIA! Todas las actividades de instalación, remoción o ajuste relacionadas con el tubo de compuesto de extrusión deben realizarse con la batería desconectada.

¡ADVERTENCIA! La salida del tubo compuesto debe abrirse antes de instalar el tubo en el soporte de la pistola de extrusión. Siga las instrucciones del fabricante del tubo. El uso de la pistola de extrusión con un tubo cerrado puede dañar la pistola de extrusión y/o provocar una fuga de compuesto desde el lado del pistón. Mantenga presionado el botón que desconecta el accionamiento del pistón (Fig. C). Tire del pistón con la mano lo más que pueda (Fig. D).

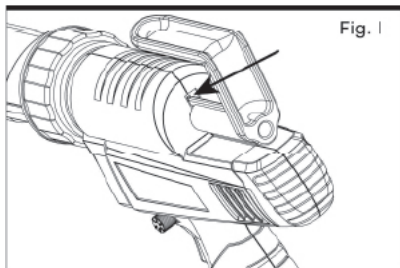
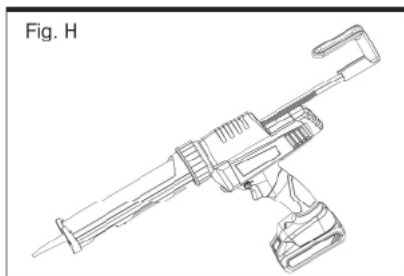
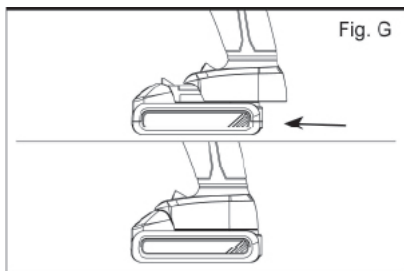


- Coloque el tubo con el compuesto en el soporte. Primero, inserte el tubo en la parte delantera del soporte y luego empuje la parte posterior del tubo dentro del soporte (Fig. E). Presione y mantenga presionado el botón que desconecta el accionamiento del pistón, inserte el pistón de modo que descansa contra el tubo del pistón (Fig. F).



ARRANQUE Y PARADA DE LA HERRAMIENTA

- Asegúrese de que el botón del interruptor de encendido/apagado no esté presionado, luego inserte la batería en el zócalo de la herramienta (Fig. G). Sujete la herramienta con ambas manos, apunte la salida del tubo hacia el punto de aplicación del compuesto y luego presione y mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado (Fig. H).



- Después de un rato, el compuesto debería empezar a salir por la salida del tubo. El pistón de la herramienta empuja el pistón del tubo, por lo que debe asegurarse de que el soporte del pistón no se enganche con ningún obstáculo. ¡Al liberar la presión en el interruptor de encendido/apagado se detiene el pistón y también hace que retroceda! Levemente. Esto elimina la presión sobre el pistón del tubo, lo que evita más fugas de compuesto por la salida del tubo. La herramienta dispone de un sensor que detiene el movimiento del pistón cuando alcanza la posición final (Fig. 1). Esto evita que la herramienta se dañe al intentar impulsar más el pistón.



¡PRECAUCIÓN! Si después de presionar el interruptor de encendido/apagado no sale compuesto por la salida del tubo, y al mismo tiempo hay signos de sobrecarga de la herramienta: aumento de ruido y vibraciones excesivas, se debe presionar el interruptor de encendido/apagado puesto en libertad inmediatamente. Desconecte el paquete de baterías del enchufe de la herramienta, luego verifique que la salida del tubo esté correctamente abierta o bloqueada causada, por ejemplo, por el compuesto endurecido. Se debe desbloquear la salida del tubo antes de reanudar el trabajo.

EXTRUSIÓN COMPUESTA

- La herramienta está equipada con un regulador giratorio que permite un ajuste suave de la velocidad de movimiento del pistón. Cuanto mayor sea el dígito de ajuste, mayor será la velocidad del pistón. Esto le permite establecer la intensidad de la aplicación del compuesto. La velocidad del pistón debe seleccionarse experimentalmente probando la aplicación del compuesto. Se recomienda que la salida del tubo esté lo más cerca posible del lugar donde se aplica el compuesto. La salida del tubo debe guiarse con un movimiento suave, evitando cambios de tempo, lo que permitirá obtener una distribución uniforme del compuesto extruido. Cuando se suelta el interruptor de encendido/apagado y se retrae el pistón, es posible que aún se escape una pequeña cantidad de compuesto de la salida del tubo. Este es un fenómeno normal, asociado a la inercia del compuesto en su estado líquido.

RIESGOS RESIDUALES

- La máquina ha sido diseñada y construida según buenas prácticas de construcción y principios de seguridad. Sin embargo, pueden existir riesgos residuales al utilizar el producto. Peligro para la salud relacionado con el suministro de energía eléctrica debido al uso de cables de alimentación inadecuados. Peligro de ruido relacionado con el uso de protección auditiva. Los riesgos residuales se pueden minimizar siguiendo estrictamente las instrucciones de seguridad.

MANTENIMIENTO



¡PRECAUCIÓN! Retire la batería del enchufe de la máquina antes de realizar actividades de ajuste, servicio técnico o mantenimiento. Si se produce contaminación de la herramienta con el compuesto extruido, ¡la contaminación debe! Se retirará antes de que el compuesto haya endurecido. El compuesto de construcción seco puede ser difícil o imposible de eliminar. El compuesto de construcción seco puede dañar la herramienta.

- No utilice disolventes, alcoholes, ácidos, gasolina o abrasivos para eliminar el compuesto. Una vez finalizado el trabajo, compruebe si la herramienta eléctrica presenta daños inspeccionando visualmente el exterior, el cuerpo y el mango, el funcionamiento del interruptor eléctrico, las rejillas de ventilación si están obstruidas, las escobillas del motor si chispean, el nivel de ruido

de los cojinetes y del accionamiento. transmisión y cómo arranca y funciona la herramienta eléctrica. Durante el período de garantía, el usuario no puede desmontar la herramienta ni reemplazar ningún componente o pieza, ya que esto anulará los derechos de garantía. Cualquier irregularidad encontrada durante la revisión o la señal de operación necesita ser reparada en un centro de servicio. Para 12 este propósito, comuníquese con el fabricante. Una vez finalizado el trabajo, limpie la carcasa, las rejillas de ventilación, todos los interruptores, todas las manijas y protecciones con aire comprimido (a 0,3 MPa como máximo), un cepillo o un paño seco. No utilice productos químicos ni limpiadores. No utilice herramientas afiladas para la limpieza. Retire la sierra circular y limpie el interior de las protecciones, la fijación de la sierra circular, así como la propia sierra del polvo y otras impurezas generadas durante el funcionamiento. Limpie las manijas, perillas y otras piezas de ajuste con un paño limpio y seco.

ES

PT

EN

FR

SÍMBOLOS



Não exponha à chuva ou condições úmidas



Use guantes de seguridad y protección



Use proteção para os ouvidos



Use uma máscara de proteção.



Usar óculos de segurança



Usar sapatos de segurança



Por favor leia estas instruções cuidadosamente.
Se emprestar a máquina, empreste também as instruções.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



SÍMBOLOS: Os seguintes símbolos são usados neste manual e/ou na máquina:



AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉTRICAS

Leia todos os avisos e instruções de segurança. Ignorar os avisos e seguir as instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde os avisos e instruções de segurança para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos refere-se à ferramenta elétrica operada pela rede elétrica (com fio) ou à ferramenta elétrica operada por bateria (sem fio).

ANTES DE USAR

- ▶ Remova quaisquer materiais de embalagem e peças soltas da unidade.
- ▶ Verifique os acessórios antes de usar. Eles devem se adequar à máquina e sua finalidade.
- ▶ Se a máquina for nova, a bateria deve ser carregada primeiro.
- ▶ Atenção! Após um longo armazenamento, a capacidade da bateria será reduzida.
- ▶ Uma bateria nova ou que não tenha sido usada por muito tempo atinge o desempenho total somente após os ciclos de carga e descarga. Uma queda substancial no tempo de execução por carga indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

ÁREA DE TRABALHO

- ▶ Mantenha a área limpa e bem iluminada. Desordem ou má iluminação pode causar acidentes.
- ▶ Não trabalhe com ferramentas elétricas em atmosferas potencialmente explosivas onde estejam presentes líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar poeira ou fumaça.
- ▶ Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver usando a ferramenta elétrica. Se você estiver distraído, poderá perder o controle sobre a ferramenta elétrica.

SEGURANÇA ELÉTRICA

- ▶ Verifique sempre se a fonte de alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação.

- ▶ Os plugues da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique o plugue de forma alguma. Não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas aterradas. Plugues não modificados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- ▶ Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como canos, aquecedores, fogões e geladeiras. Existe um grande risco de choque elétrico se seu corpo estiver aterrado.
- ▶ Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições úmidas. Se entrar água em uma ferramenta elétrica, aumentará o risco de choque elétrico..
- ▶ Não danifique o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe do calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo. O uso de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- ▶ Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica em um local úmido, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). O uso de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- ▶ Fique alerta, observe o que está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção ao operar uma ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos graves.
- ▶ Use equipamento de segurança. Sempre use proteção para os olhos. O uso de equipamentos de segurança, como máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva sempre que necessário, reduzirá o risco de ferimentos pessoais.
- ▶ Evite partidas acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
- ▶ Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar ferramentas elétricas quando o interruptor está na posição ligado aumenta a chance de acidentes.
- ▶ Remova todas as chaves de ajuste ou chaves antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave ajustável ou chave colocada em uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- ▶ Não tente estender muito as mãos. Mantenha os pés firmes no chão o tempo todo. Isso permitirá que você mantenha o controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- ▶ Vista-se apropriadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe da ferramenta elétrica. Roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

- ▶ Se houver dispositivos para conectar instalações de extração e coleta de poeira, certifique-se de que estejam conectados e usados corretamente. O uso desses dispositivos pode reduzir os riscos relacionados à poeira.

USO E CUIDADO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS

- ▶ Não espere que a ferramenta elétrica faça mais do que pode. Use a ferramenta elétrica certa para o que você quer fazer. Uma ferramenta elétrica funcionará melhor e será mais segura se for usada no contexto para o qual foi projetada.
- ▶ Não use a ferramenta elétrica se o interruptor não puder ligá-la e desligá-la. Uma ferramenta elétrica com um interruptor quebrado é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ Desconecte o plugue da fonte de alimentação antes de fazer ajustes, trocar acessórios ou guardar ferramentas elétricas. Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar acidentalmente a ferramenta elétrica.
- ▶ Guarde as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças quando não estiverem em uso e não permita que ninguém que não esteja familiarizado com a ferramenta elétrica ou com estas instruções use a ferramenta elétrica. Ferramentas elétricas são potencialmente perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.
- ▶ Cuide da manutenção das ferramentas elétricas. Verifique se há desalinhamento ou emperramento de peças móveis, quebra de peças e outras condições que possam afetar a operação da ferramenta elétrica. Se a ferramenta elétrica estiver danificada, leve-a para reparo antes de usá-la. Muitos acidentes são causados pela má manutenção das ferramentas elétricas.
- ▶ Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com bordas afiadas são menos propensas a emperrar e são mais fáceis de controlar.
- ▶ Use a ferramenta elétrica, acessórios e dicas de ferramentas, etc. de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar. O uso da ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar em uma situação perigosa.

SERVIÇO TÉCNICO

Sua ferramenta elétrica deve ser reparada por um especialista qualificado usando apenas peças de reposição padrão. Isso garantirá que ele atenda aos padrões de segurança exigidos.

- ▶ Use apenas peças de reposição e acessórios recomendados pelo fabricante.

ANTES DE USAR

- ▶ Remova todos os materiais de embalagem e peças soltas da unidade.
- ▶ Verifique os acessórios antes de usar. Eles devem se adequar à

máquina e à sua finalidade.

- ▶ Se a máquina for nova, a bateria deverá ser carregada primeiro.
- ▶ Atenção! Após um longo armazenamento, a capacidade da bateria diminuirá.
- ▶ Uma bateria nova ou que não é utilizada há muito tempo atinge o desempenho máximo somente após ciclos de carga e descarga. Uma queda substancial no tempo de execução por carga indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

ÁREA DE TRABALHO

- ▶ Mantenha a área limpa e bem iluminada. A desordem ou a má iluminação podem causar acidentes.
- ▶ Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- ▶ Mantenha crianças e espectadores afastados enquanto opera uma ferramenta elétrica. Distrações podem fazer com que você perca o controle.

SEGURANÇA ELÉTRICA

- ▶ Verifique sempre se a alimentação corresponde à tensão indicada na placa de identificação.
- ▶ Os plugues da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique o plugue de forma alguma. Não use plugues adaptadores com ferramentas elétricas aterradas. Plugues não modificados e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- ▶ Evite o contato corporal com superfícies aterradas, como canos, aquecedores, fogões e refrigeradores. Existe um grande risco de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.
- ▶ Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou umidade. Se entrar água em uma ferramenta elétrica, aumentará o risco de choque elétrico.
- ▶ Não danifique o cabo. Nunca use o cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ Ao operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo. Usar um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.
- ▶ Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica em um local úmido, use uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

SEGURANÇA PESSOAL

- ▶ Fique alerta, observe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica

quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção ao operar uma ferramenta elétrica pode resultar em ferimentos graves.

- Use equipamento de segurança. Sempre use proteção para os olhos. Usar equipamentos de segurança, como máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva sempre que necessário, reduzirá o risco de ferimentos pessoais.
- Evite partidas acidentais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada antes de conectar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta.
- Carregar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou conectar ferramentas elétricas quando o interruptor estiver na posição ligada aumenta a chance de acidentes.
- Remova todas as chaves de ajuste ou chaves antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave ajustável ou uma chave colocada em uma parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos pessoais.
- Não tente abrir muito as mãos. Mantenha os pés sempre firmes no chão. Isto permitirá manter o controle da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe da ferramenta elétrica. Roupas largas, joias ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis.
- Se houver dispositivos para conectar instalações de extração e coleta de pó, certifique-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente. O uso desses dispositivos pode reduzir os riscos relacionados à poeira.

AVISOS RELATIVOS À OPERAÇÃO DA PISTOLA DE EXTRUSÃO

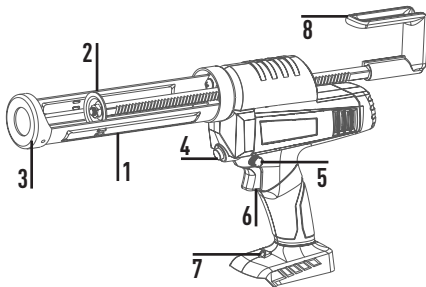
- Antes de iniciar os trabalhos, leia sempre as especificações do composto de construção que irá aplicar. Não use compostos cuja aplicação pretendida seja desconhecida.
- O composto de construção pode representar uma ameaça à saúde do operador da ferramenta e dos transeuntes.
- Nunca aponte a saída do tubo composto para você, outras pessoas ou animais.
- Nunca coloque a saída do tubo na pele. O composto é expelido com grande força e pode ser injetado sob a pele.
- Veja instruções de conduta em caso de contato do composto com o corpo.
- Leia sempre a documentação que acompanha o tubo do composto, principalmente a parte relativa aos equipamentos de proteção individual a serem utilizados ao trabalhar com compostos de construção.
- A pistola extrusora é utilizada somente para aplicação de compostos em tubos rígidos com as dimensões especificadas na tabela de

dados técnicos. Nunca modifique a ferramenta para caber em outro tipo de tubo composto.

- Nunca insira os dedos ou outras partes do corpo entre o pistão e o suporte do tubo.
- A força de pressão do pistão pode causar ferimentos graves.
- Certifique-se sempre de que a ferramenta esteja desconectada da fonte de alimentação ao substituir acessórios ou tubo composto ou ao fazer ajustes. A bateria foi removida da tomada da ferramenta ou o plugue do cabo de alimentação da ferramenta foi desconectado da tomada.

LISTA DE COMPONENTES

1. Agulha de limpeza
2. Êmbolo do cartucho
3. Suporte do cartucho
4. Gatilho de liberação da haste
5. Discagem rápida variável
6. Interruptor de gatilho
7. Luz LED
8. Alça da haste do êmbolo



Tensão nominal	20V
Velocidade de movimento do pistão	30-480mm/min
Força de pressão do pistão	2000N

O tempo de carregamento especificado aplica-se apenas à bateria com a capacidade listada na tabela. Os valores de emissão de ruído declarados foram medidos usando o método de teste padrão e podem ser usados para comparar uma ferramenta com outra. Os valores declarados de emissão de ruído também podem ser utilizados para avaliação preliminar da exposição.

AVISO! As emissões de ruído durante a operação correta de uma ferramenta elétrica podem ser diferentes dos valores declarados dependendo da maneira como a ferramenta é usada, em particular do tipo de peça de trabalho.

AVISO! As medidas de proteção do operador devem ser determinadas com base numa aproximação da exposição nas condições atuais de utilização. Todas as etapas do ciclo de trabalho devem ser levadas em consideração. Além do tempo de trabalho, outros fatores devem ser levados em consideração, como o tempo em que a ferramenta fica desligada e quando fica ociosa.

OPERAÇÃO DO PRODUTO

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA PARA CARREGAMENTO DE BATERIA

Atenção! Antes de iniciar o carregamento, certifique-se de que o corpo do carregador, o cabo e o plugue não estejam quebrados ou danificados. É proibido usar plataforma de carga e carregador danificados! Para carregar baterias, apenas a base de carregamento e o carregador fornecidos podem ser usados.

► Usar outro carregador pode causar incêndio ou danos à ferramenta. As baterias só podem ser carregadas num local seco e protegido de pessoas não autorizadas, especialmente crianças. Não utilize a base de carregamento e o carregador sem a supervisão permanente de um adulto! Caso seja necessário sair do local onde está sendo realizada a carga, é necessário desconectar o carregador da rede elétrica, retirando o carregador da tomada. Caso saia fumaça do carregador, ou seja emitido um cheiro estranho, etc., é necessário remover imediatamente o plugue do carregador da tomada! A furadeira e a chave de fenda de retorno automático são fornecidas com a bateria descarregada, portanto, antes de iniciar o trabalho, é necessário carregá-la seguindo o procedimento abaixo, usando o carregador e a base de carregamento fornecidos. As baterias Li-ION não apresentam o chamado "efeito memória", portanto é permitido carregá-las a qualquer momento. No entanto, recomenda-se descarregá-las durante o trabalho normal e depois carregá-las até à sua capacidade total. Se, devido à natureza da tarefa, não for possível fazê-lo todas as vezes, será necessário fazê-lo pelo menos de vez em quando. Em hipótese alguma é permitido descarregar as baterias, provocando curto-circuito nos eletrodos, pois isso causaria danos irreversíveis! Também é proibido verificar a carga das baterias, curto-circuitando os eletrodos para formação de faíscas.

INSTALANDO O TUBO COM COMPOSTO

AVISO! Todas as atividades de instalação, remoção ou ajuste relacionadas ao tubo composto de extrusão deverão ser realizadas com a bateria desconectada.

AVISO! A saída do tubo composto deve ser aberta antes de instalar o tubo no suporte da pistola extrusora. Siga as

instruções do fabricante do tubo. O uso da pistola de extrusão com tubo fechado pode danificar a pistola de extrusão e/ou causar vazamento de composto pelo lado do pistão. Pressione e segure o botão que desconecta o acionamento do pistão (Fig. C). Puxe o pistão manualmente até onde for possível (Fig. D).

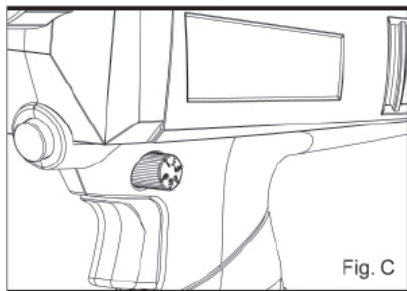


Fig. C

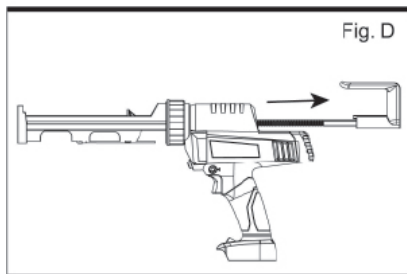
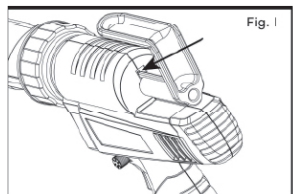
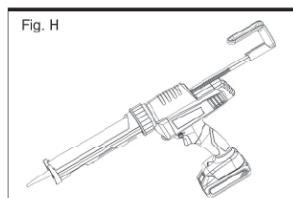
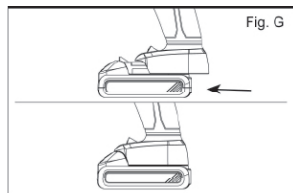


Fig. D

- Coloque o tubo com o composto no suporte. Primeiro, insira o tubo na frente do suporte e, em seguida, empurre a parte traseira do tubo para dentro do suporte (Fig. E). Pressione e segure o botão que desconecta o acionamento do pistão, insira o pistão de forma que encoste no pistão do tubo (Fig. F).



INICIAR E PARAR A FERRAMENTA

- Certifique-se de que o botão liga / desliga não esteja pressionado e, em seguida, insira a bateria no soquete da ferramenta (Fig. G). Segure a ferramenta com as duas mãos, aponte a saída do tubo para o local de aplicação do composto e pressione e segure o botão liga/desliga (Fig. H).
- Depois de um tempo, o composto deve começar a sair pela saída do tubo. O pistão da ferramenta empurra o pistão do tubo, portanto você precisa ter certeza de que o suporte do pistão não fica preso em nenhum obstáculo. Liberar a pressão no interruptor liga/desliga para o pistão e também faz com que ele retorne! Um pouco. Isto elimina a pressão no pistão do tubo, o que evita mais vazamentos de composto pela saída do tubo. A ferramenta possui um sensor que interrompe o movimento do pistão quando este atinge a posição final (Fig. 1). Isto evita que a ferramenta seja danificada ao tentar impulsionar ainda mais o pistão.

! CUIDADO! Se após pressionar o botão liga/desliga não sair nenhum composto pela saída do tubo e ao mesmo tempo houver sinais de sobrecarga da ferramenta: aumento de ruído e vibrações excessivas, a pressão no interruptor liga/desliga deve ser liberado imediatamente. Desconecte a bateria do soquete da ferramenta e verifique a saída do

tubo quanto à abertura correta ou bloqueio causado, por exemplo, pelo composto endurecido. A saída do tubo deve ser desbloqueada antes de retomar o trabalho.

EXTRUSÃO DE COMPOSTO

- A ferramenta está equipada com um regulador rotativo que permite um ajuste suave da velocidade de movimento do pistão. Quanto maior o dígito de ajuste, maior será a velocidade do pistão. Isso permite definir a intensidade da aplicação do composto. A velocidade do pistão deve ser selecionada experimentalmente testando a aplicação do composto. Recomenda-se que a saída do tubo fique o mais próximo possível do local de aplicação do composto. A saída do tubo deverá ser guiada com movimento suave, evitando mudanças de andamento, o que permitirá obter uma distribuição uniforme do composto extrudado. Quando o botão liga/desliga é liberado e o pistão é retraído, uma pequena quantidade de composto ainda pode escapar da saída do tubo. Este é um fenômeno normal, associado à inércia do composto no estado líquido.

RISCOS RESIDUAL

- A máquina foi projetada e construída de acordo com boas práticas de construção e princípios de segurança. No entanto, podem existir riscos residuais durante a utilização do produto. Risco à saúde relacionado ao fornecimento de energia elétrica devido ao uso de cabos de alimentação inadequados. Perigo de ruído relacionado ao não uso de proteção auditiva. Os riscos residuais podem ser minimizados seguindo rigorosamente as instruções de segurança.

MANUTENÇÃO

! CUIDADO! Retire a bateria da tomada da máquina antes de realizar atividades de ajuste, serviço técnico ou manutenção. Se ocorrer contaminação da ferramenta com o composto extrudado, a contaminação deve! Ser removido antes que o composto endureça. O composto de construção seco pode ser difícil ou impossível de remover. O composto de construção seco pode danificar a ferramenta.

- Não utilize solventes, álcoois, ácidos, gasolina ou abrasivos para remover o composto. Depois de terminar o trabalho, verifique se há danos na ferramenta elétrica, inspecionando visualmente o exterior e o corpo e a alça, o funcionamento do interruptor elétrico, as aberturas de ventilação muito entupidas, as escovas do motor soltando faíscas, o nível de ruído dos rolamentos e do acionamento transmissão e como a ferramenta elétrica inicia e funciona. Durante o período de garantia, o usuário não está autorizado a desmontar a ferramenta ou substituir quaisquer componentes ou peças, pois isso anulará os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades encontradas durante a revisão ou operação sinalizam que ele precisa ser reparado em um centro de serviço. Para essa finalidade, entre em contato com o fabricante. Ao terminar o trabalho, limpe a caixa, as aberturas, todos os interruptores, todas as alças e proteções com ar comprimido (no máximo 0,3 MPa), uma escova ou pano seco. Não use produtos químicos ou produtos de limpeza. Não use ferramentas afiadas para limpeza. Retire a serra circular e limpe o interior das

ES

PT

EN

FR

proteções, a fixação da serra circular, bem como a própria serra do pó e outras impurezas geradas durante o funcionamento. Limpe as alças, botões e outras peças de ajuste com um pano limpo e seco.

SYMBOLS



Do not expose to rain or humidity conditions



Use safety and protection gloves



Use protection for the ears



Use protective mask



Use safety glasses



Use safety shoes



Read these instructions carefully.
If you use the machine, also provide the instructions.

ES

PT

EN

FR

SECURITY INSTRUCTIONS



SYMBOLS: The following symbols are used in this manual and on the machine:



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

Read all warnings and safety instructions. Ignoring warnings and following instructions may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save the warnings and safety instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to either the mains-operated (corded) power tool or the battery-operated (cordless) power tool.

BEFORE USING

- Remove any packing materials and loose parts from the unit.
- Check the accessories before use. They must fit the machine and its purpose.
- If the machine is new, the battery must be charged first.
- Attention! After long storage, the battery capacity will decrease.
- A new battery or one that has not been used for a long time reaches full performance only after charge and discharge cycles. A substantial drop in the run time per charge indicates that the battery is worn out and should be replaced.

WORK AREA

- Keep the area clean and well lit. Clutter or poor lighting can cause accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

- Always check that the power supply corresponds to the voltage indicated on the nameplate.
- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with grounded power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid bodily contact with grounded surfaces such as pipes, heaters,

toys and refrigerators. There is a great risk of electric shock if your body is grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. If water gets into a power tool, it will increase the risk of electric shock.
- Do not damage the cable. Never use the cord to carry, pull, or unplug the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If using a power tool in a wet location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD). The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

PERSONAL SECURITY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating a power tool can result in serious personal injury.
- Wear safety gear. Always wear eye protection. Wearing safety equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat, or hearing protection whenever necessary will reduce the risk of personal injury.
- Avoid accidental starts. Make sure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery, lifting or carrying the tool.
- Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools when the switch is in the on position increases the chance of accidents.
- Remove all adjusting wrenches or wrenches before turning on the power tool. An adjustable wrench or wrench placed in a rotating part of the power tool can cause personal injury.
- Don't try to spread your hands too far. Keep your feet firmly on the ground at all times. This will allow you to maintain control of the power tool in unexpected situations.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing, and gloves away from the power tool. Loose clothing, jewelry, or long hair can become entangled in moving parts.
- If there are devices for connecting dust extraction and collection facilities, make sure they are connected and used properly. Using these devices can reduce dust-related hazards.

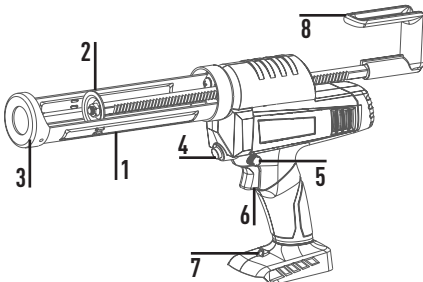
WARNINGS CONCERNING THE OPERATION OF THE COMPOUND EXTRUSION GUN

- Before you start work, always read the specifications of the construction compound you will be applying. Don't use compounds the intended application of which is unknown.

- Construction compound can pose a threat to the health of the tool operator and bystanders.
- Never point the compound tube outlet towards yourself, other people or animals.
- Never place the tube outlet on the skin. The compound is pushed out with great force and can be injected under the skin.
- See instructions for conduct in the event of compound contact with the body.
- Always read the documentation enclosed with the compound tube, particularly the part on personal protective equipment to be used when working with construction compounds.
- The extrusion gun is used only for the application of compounds in rigid tubes with the dimensions specified in the technical data table. Never modify the tool to fit another type of compound tube.
- Never insert fingers or other body parts between the piston and the tube holder.
- Piston pressure force can cause serious injury.
- Always make sure the tool is disconnected from the power supply when replacing accessories or the compound tube or when making adjustments. The battery pack is removed from the tool socket or the tool's power cord plug is disconnected from the socket.

COMPONENT LIST

1. Cleaning Needle
2. Cartridge Plunger
3. Cartridge Holder
4. Rod Release Trigger
5. Variable Speed Dial
6. Switch Trigger
7. LED Light
8. Plunger Rod Handle



Rated voltage	20V
Piston movement speed	30-480mm/min
Piston pressure force	2000N

The specified charging time applies only to the battery with the capacity listed in the table. The declared noise emission values have been measured using the standard test method and can be used to compare one tool to another. The declared noise emission values can also be used for preliminary exposure assessment.



WARNING! Noise emissions during the correct operation of a power tool may be different from the declared values depending on the manner in which the tool is used, in particular the type of the workpiece.



WARNING! Operator protection measures must be determined based on an approximation of exposure under current conditions of use. All stages of the work cycle must be taken into account. In addition to the working time, other factors must be taken into account, such as the time when the tool is switched off and when it is idle.

PRODUCT OPERATION

SAFETY RECOMMENDATIONS FOR BATTERY LOADING



Attention! Before loading may start, make sure the body of the charger, the cable and the plug are not broken or damaged. It is prohibited to use a damaged loading dock and charger! For the purpose of loading batteries, only the charging dock and the charger provided may be used.

- Using another charger may be a cause of fire or damage to the tool. Batteries may be charged only in a dry room, protected from unauthorized persons, particularly children. Do not use the charging dock and the charger without permanent supervision of an adult! If it is necessary to leave the room where loading is taking place, it is required to disconnect the charger from the mains, removing the charger from the mains socket. In case when smoke comes out of the charger, or a strange smell is emitted, etc., it is required to immediately remove the plug of the charger from the mains socket! The drill and automatic return screwdriver is provided with an unloaded battery, so before work may commence, it is required to charge it following the procedure below, using the charger and charging dock provided. Li-ION batteries do not show the so-called "memory effect", so it is allowed to charge them at any moment. However, it is recommended to discharge them during normal work, and then load them to their full capacity. If due to the nature of the task, it is not possible to do so each time, then it is required to do it at least from time to time. Under no circumstances is it allowed to discharge the batteries, short-circuiting the electrodes, since this would cause irreversible damage! It is also prohibited to check the

load of the batteries, short-circuiting the electrodes for sparking.

INSTALLING THE TUBE WITH COMPOUND

WARNING! All installation, removal or adjustment activities related to the extrusion compound tube must be carried out with the battery disconnected.

WARNING! The outlet of the compound tube should be opened before installing the tube in the extrusion gun holder. Follow the instructions of the tube manufacturer. The use of the extrusion gun with a closed tube can damage the extrusion gun and/or lead to compound leakage from the piston side. Press and hold the button disconnecting the piston drive (Fig. C). Pull the piston by hand as far as possible (Fig. D).

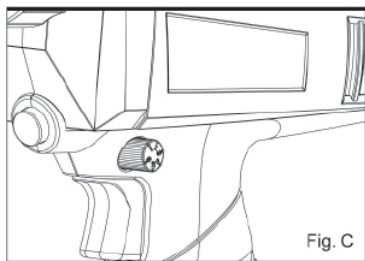


Fig. C

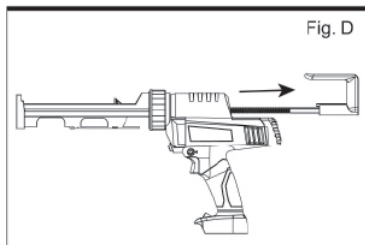


Fig. D

► Place the tube with the compound in the holder. First, insert the tube into the front of the holder, and then push the back of the tube into the holder (Fig. E). Press and hold the button disconnecting the piston drive, insert the piston so that it rests against the tube piston (Fig. F).

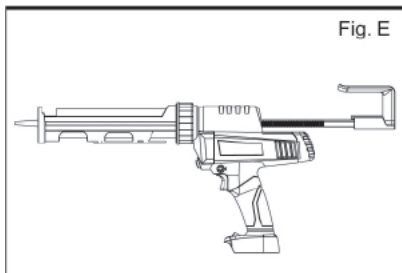


Fig. E

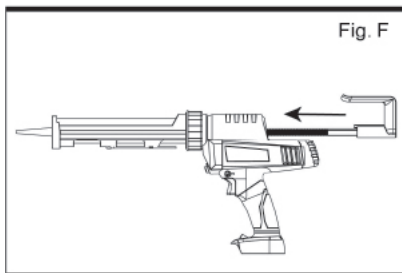


Fig. F

► STARTING AND STOPPING THE TOOL

► Make sure the on/off switch button is not pressed, then insert the battery into the tool socket (Fig. G). Grasp the tool with both hands, point the tube outlet at the compound application spot, and then press and hold the on/off switch (Fig. H).

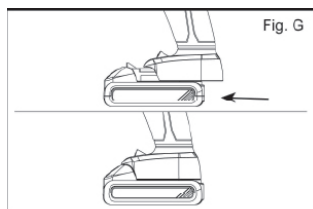


Fig. G

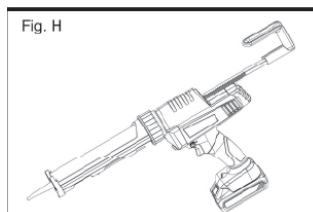


Fig. H

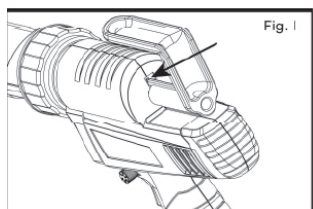


Fig. I

- After a short while, the compound should start coming out from the tube outlet. The tool piston pushes the tube piston, therefore you need to make sure that the piston holder does not catch on any obstacle. Releasing the pressure on the on/off switch stops the piston and also causes it to retrace! Slightly. This eliminates the pressure on the tube piston, which prevents further compound leakage from the tube outlet. The tool has a sensor which stops the movement of the piston when it reaches the final position (Fig. 1). This prevents the tool from being damaged by attempting to drive the piston further.

 **CAUTION!** *If, after pressing the on/off switch, no compound is coming out of the tube outlet, and at the same time there are signs of overloading of the tool: increased noise and excessive vibrations, the pressure on the on/off switch must be released immediately. Disconnect the battery pack from the tool socket, then check the tube outlet for correct opening or blockage caused, e.g., by the hardened compound. The tube outlet should be unblocked before resuming work.*

COMPOUND EXTRUSION

- The tool is equipped with a rotary regulator which allows for a smooth adjustment of the piston movement speed. The higher the setting digit, the higher the piston speed. This allows you to set the intensity of the compound application. The piston speed should be selected experimentally by testing the compound application. It is recommended that the tube outlet be as close as possible to where the compound is applied. The outlet of the tube should be guided with a smooth motion, avoiding changes of tempo, which will allow obtaining even distribution of the extruded compound. When the on/off switch is released and the piston is retracted, a small amount of compound may still escape from the tube outlet. This is a normal phenomenon, associated with the inertia of the compound in its liquid state.

RESIDUAL RISKS

- The machine has been designed and built according to good construction practices and safety principles. However, there may be residual risks when using the product. Health hazard related to the electric power supply due to the use of improper power cords. Noise hazard related to failure to use hearing protection. Residual risks can be minimized by strictly following the safety instructions.

MAINTENANCE

 **CAUTION!** *Remove the battery from the machine's socket before performing adjustment, technical service or maintenance activities. If contamination of the tool with the extruded compound occurs, the contamination must be removed before the compound has hardened. Dried construction compound can be difficult or impossible to remove. Dried construction compound can damage the tool.*

Do not use solvents, alcohols, acids, petrol or abrasives to remove the compound. Having finished working, check the power tool for damage by visually inspecting the exterior and the body and the handle, the functioning of the electric switch, the vents for clogging, the motor brushes for sparking, the noise level of the bearings and the drive transmission, and how the power tool starts and runs. During the warranty period, the user is not allowed to disassemble the tool or replace any components or parts, as this will void the warranty rights. Any irregularities found during overhaul or the operation signal the need for repair at a service center. For this purpose, contact the manufacturer. Having finished your work, clean the housing, the vents, all switches, all handles and guards with compressed air (at 0.3 MPa maximum), a brush or a dry cloth. Do not use any chemicals or cleaners. Do not use sharp tools for cleaning. Remove the circular saw and clean the inside of the guards, the fixing of the circular saw, as well as the saw itself from dust and other impurities generated during operation. Clean handles, knobs and other adjusting parts with a dry, clean cloth.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

SYMBOLES



Ne pas exposer à la pluie ou à l'humidité



Utiliser des gants de sécurité et de protection



Utiliser une protection pour les oreilles



Utiliser un masque de protection



Utiliser du verre de sécurité



Utiliser des chaussures de sécurité



Lisez attentivement ces instructions.
Si vous utilisez la machine, fournissez également les instructions.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



SYMBÔLES : Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel et sur la machine :



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lire tous les avertissements et consignes de sécurité. Ignorer les avertissements et suivre les instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez les avertissements et les consignes de sécurité pour référence future.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence soit à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec fil), soit à l'outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

BEFORE USING

- Remove any packing materials and loose parts from the unit.
- Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ils doivent être adaptés à la machine et à son objectif.
- Si la machine est neuve, la batterie doit d'abord être chargée.
- Attention! Après un long stockage, la capacité de la batterie diminuera.
- Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une longue période n'atteint ses pleines performances qu'après des cycles de charge et de décharge. Une baisse substantielle du temps de fonctionnement par charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.

Les fiches non modifiées et les prises correspondantes réduiront le risque de choc électrique.

- Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il y a un grand risque de choc électrique si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans un outil électrique, cela augmentera le risque de choc électrique.
- N'endommagez pas le câble. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation électrique protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Portez un équipement de sécurité. Portez toujours des lunettes de protection. Le port d'équipements de sécurité tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive chaque fois que nécessaire réduira le risque de blessures.
- Évitez les démarrages accidentels. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter à la source d'alimentation et/ou à la batterie, de soulever ou de transporter l'outil.
- Transporter des outils électriques avec votre doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques lorsque l'interrupteur est en position marche augmente les risques d'accident.
- Retirez toutes les clés de réglage ou clés avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé à molette ou une clé placée dans une partie rotative de l'outil électrique peut causer des blessures.
- N'essayez pas d'écarter trop les mains. Gardez vos pieds fermement sur le sol en tout temps. Cela vous permettra de garder le contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Être habillé correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés de l'outil électrique. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent s'emmêler dans les pièces mobiles.

ES

PT

EN

FR

- S'il existe des dispositifs pour connecter les installations d'extraction et de collecte de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de ces appareils peut réduire les risques liés à la poussière.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne vous attendez pas à ce que l'outil électrique fasse plus que ce qu'il peut. Utilisez le bon outil électrique pour ce que vous voulez faire. Un outil électrique sera plus performant et plus sûr s'il est utilisé dans le contexte pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne peut pas l'allumer et l'éteindre. Un outil électrique avec un interrupteur cassé est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger des outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Rangez les outils électriques hors de la portée des enfants lorsqu'ils ne sont pas utilisés et ne laissez personne ne connaissant pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont potentiellement dangereux entre les mains de personnes non formées.
- S'occuper de l'entretien des outils électriques. Vérifiez le mauvais alignement ou la liaison des pièces mobiles, la rupture des pièces et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.
- Keep cutting tools sharp and clean. Cutting tools with sharp edges are less likely to jam and are easier to control.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les pointes d'outils, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations autres que celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

TECHNICAL SERVICE

Votre outil électrique doit être entretenu par un spécialiste qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange standard. Cela garantira qu'il répond aux normes de sécurité requises.

- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires recommandés par le fabricant.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT DU PISTOLET D'EXTRUSION COMPOSÉ

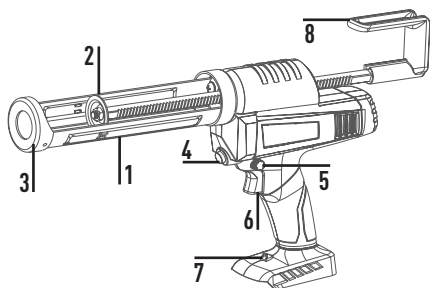
- Avant de commencer les travaux, lisez toujours les spécifications du composé de construction que vous allez

appliquer. N'utilisez pas de composés dont l'application prévue est inconnue.

- Le composé de construction peut constituer une menace pour la santé de l'opérateur de l'outil et des personnes présentes.
- Ne dirigez jamais la sortie du tube composé vers vous-même, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
- Ne placez jamais la sortie du tube sur la peau. Le composé est expulsé avec une grande force et peut être injecté sous la peau.
- Voir les consignes de conduite en cas de contact composé avec le corps.
- Lisez toujours la documentation jointe au tube composé, en particulier la partie sur l'équipement de protection individuelle à utiliser lors de travaux avec des composés de construction.
- Le pistolet d'extrusion est utilisé uniquement pour l'application de composés dans des tubes rigides aux dimensions spécifiées dans le tableau des données techniques. Ne modifiez jamais l'outil pour l'adapter à un autre type de tube composé.
- N'insérez jamais les doigts ou d'autres parties du corps entre le piston et le support de tube.
- La force de pression du piston peut provoquer des blessures graves.
- Assurez-vous toujours que l'outil est débranché de l'alimentation électrique lors du remplacement des accessoires ou du tube composé ou lors des réglages. La batterie est retirée de la prise de l'outil ou la fiche du cordon d'alimentation de l'outil est débranchée de la prise.

LISTE DES COMPOSANTS

1. Aiguille de nettoyage
2. Piston à cartouche
3. Porte-cartouche
4. Déclencheur de libération de tige
5. Cadran à vitesse variable
6. Changer la gâchette
7. Lumière LED
8. Poignée de tige de piston



Vitesse de déplacement du piston	30-480mm/min
Force de pression du piston	2000N

Le temps de charge spécifié s'applique uniquement à la batterie ayant la capacité indiquée dans le tableau. Les valeurs d'émission sonore déclarées ont été mesurées à l'aide de la méthode de test standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre. Les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT! Les émissions sonores lors du bon fonctionnement d'un outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, notamment du type de pièce à usiner.

AVERTISSEMENT! Les mesures de protection des opérateurs doivent être déterminées sur la base d'une approximation de l'exposition dans les conditions actuelles d'utilisation. Toutes les étapes du cycle de travail doivent être prises en compte. En plus du temps de travail, d'autres facteurs doivent être pris en compte, comme le moment où l'outil est éteint et le moment où il est inactif.

FONCTIONNEMENT DU PRODUIT

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEMENT

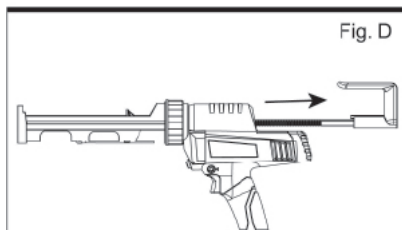
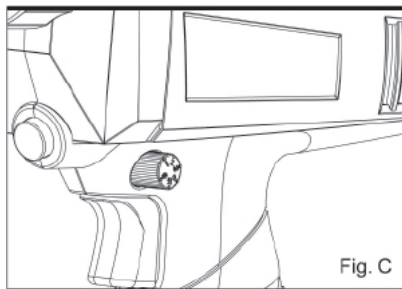
Attention! Avant de commencer le chargement, assurez-vous que le corps du chargeur, le câble et la fiche ne sont pas cassés ou endommagés. Il est interdit d'utiliser un quai de chargement et un chargeur endommagés ! Pour le chargement des batteries, seuls la station de chargement et le chargeur fournis peuvent être utilisés.

► L'utilisation d'un autre chargeur peut provoquer un incendie ou endommager l'outil. Les batteries ne peuvent être chargées que dans un local sec, à l'abri des personnes non autorisées, notamment des enfants. N'utilisez pas la station de chargement et le chargeur sans la surveillance permanente d'un adulte ! S'il est nécessaire de quitter la pièce où s'effectue le chargement, il est nécessaire de débrancher le chargeur du secteur, en retirant le chargeur de

la prise secteur. Si de la fumée sort du chargeur, ou si une odeur étrange est émise, etc., il est nécessaire de retirer immédiatement la fiche du chargeur de la prise secteur ! La perceuse et la visseuse à retour automatique sont fournies avec une batterie déchargée, donc avant de commencer les travaux, il est nécessaire de la charger en suivant la procédure ci-dessous, en utilisant le chargeur et la station de charge fournis. Les batteries Li-ION ne présentent pas ce que l'on appelle « l'effet mémoire », il est donc permis de les charger à tout moment. Cependant, il est recommandé de les décharger pendant le travail normal, puis de les charger à pleine capacité. Si, en raison de la nature de la tâche, il n'est pas possible de le faire à chaque fois, il est alors nécessaire de le faire au moins de temps en temps. En aucun cas il n'est permis de décharger les batteries en court-circuitant les électrodes, car cela provoquerait des dommages irréversibles ! Il est également interdit de vérifier la charge des batteries en court-circuitant les électrodes pour provoquer des étincelles.

INSTALLATION DU TUBE AVEC COMPOSÉ

- **AVERTISSEMENT!** Toutes les activités d'installation, de retrait ou de réglage liées au tube composé d'extrusion doivent être effectuées avec la batterie débranchée.
- **AVERTISSEMENT!** La sortie du tube composé doit être ouverte avant d'installer le tube dans le support du pistolet d'extrusion. Suivez les instructions du fabricant du tube. L'utilisation du pistolet d'extrusion avec un tube fermé peut endommager le pistolet d'extrusion et/ou entraîner une fuite de composé du côté du piston. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton de déconnexion de l'entraînement du piston (Fig. C). Tirez le piston à la main aussi loin que possible (Fig. D).



ES

PT

EN

FR

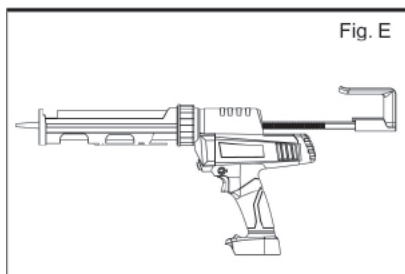


Fig. E

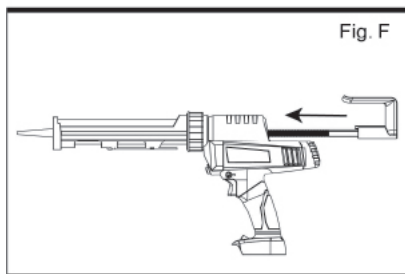


Fig. F

DÉMARRAGE ET ARRÊT DE L'OUTIL

- Assurez-vous que le bouton de l'interrupteur marche/arrêt n'est pas enfoncé, puis insérez la batterie dans la prise de l'outil (Fig. G). Saisissez l'outil à deux mains, pointez la sortie du tube vers le point d'application du composé, puis appuyez et maintenez l'interrupteur marche/arrêt (Fig. H).

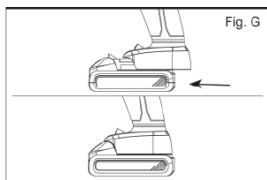


Fig. G

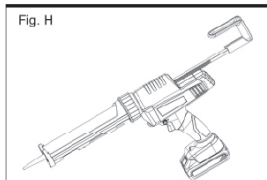


Fig. H

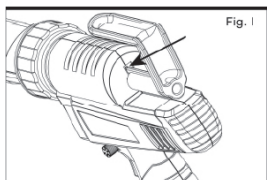


Fig. I

- Après un court instant, le composé devrait commencer à sortir de la sortie du tube. Le piston de l'outil pousse le piston du tube, vous devez donc vous assurer que le support du piston ne s'accroche à aucun obstacle. Le relâchement de la pression sur l'interrupteur marche/arrêt arrête le piston et provoque également un retour en arrière ! Légèrement. Cela élimine la pression sur le piston du tube, ce qui empêche toute fuite supplémentaire de composé depuis la sortie du tube. L'outil dispose d'un capteur qui arrête le mouvement du piston lorsqu'il atteint la position finale (Fig. 1). Cela évite que l'outil ne soit endommagé en tentant d'enfoncer le piston plus loin.



PRUDENCE! Si, après avoir appuyé sur l'interrupteur marche/arrêt, aucun composé ne sort de la sortie du tube, et en même temps il y a des signes de surcharge de l'outil : bruit accru et vibrations excessives, la pression sur l'interrupteur marche/arrêt doit être libéré immédiatement. Débranchez la batterie de la prise de l'outil, puis vérifiez la sortie du tube pour une ouverture correcte ou un blocage causé, par exemple, par le composé durci. La sortie du tube doit être débouchée avant de reprendre le travail.

EXTRUSION COMPOSÉE



L'outil est équipé d'un régulateur rotatif qui permet un réglage en douceur de la vitesse de déplacement du piston. Plus le chiffre de réglage est élevé, plus la vitesse du piston est élevée. Cela vous permet de définir l'intensité de l'application du composé. La vitesse du piston doit être sélectionnée expérimentalement en testant l'application du composé. Il est recommandé que la sortie du tube soit aussi proche que possible de l'endroit où le composé est appliqué. La sortie du tube doit être guidée avec un mouvement doux, en évitant les changements de tempo, ce qui permettra d'obtenir une répartition uniforme du composé extrudé. Lorsque l'interrupteur marche/arrêt est relâché et que le piston est rétracté, une petite quantité de composé peut encore s'échapper de la sortie du tube. Il s'agit d'un phénomène normal, lié à l'inertie du composé à l'état liquide.

RISQUES RÉSIDUELS

- La machine a été conçue et construite selon les bonnes pratiques de construction et les principes de sécurité. Cependant, des risques résiduels peuvent exister lors de l'utilisation du produit. Risque pour la santé lié à l'alimentation électrique en raison de l'utilisation de cordons d'alimentation inappropriés. Risque de bruit lié au non-utilisation d'une protection auditive. Les risques résiduels peuvent être minimisés en suivant strictement les consignes de sécurité.

ENTRETIEN



PRUDENCE! Retirez la batterie de la prise de la machine avant d'effectuer des activités de réglage, d'entretien technique ou de maintenance. En cas de contamination

*de l'outil par la pâte extrudée, la contamination doit !
Être retiré avant que le composé ait durci. Le composé de
construction séché peut être difficile, voire impossible,
à enlever. Le composé de construction séché peut
endommager l'outil.*

- N'utilisez pas de solvants, d'alcools, d'acides, d'essence ou d'abrasifs pour éliminer le composé. Une fois le travail terminé, vérifiez l'état de l'outil électrique en inspectant visuellement l'extérieur, le corps et la poignée, le fonctionnement de l'interrupteur électrique, les orifices d'aération qui sont obstrués, les balais du moteur qui produisent des étincelles, le niveau sonore des roulements et de l'entraînement, transmission, et comment l'outil électrique démarre et fonctionne. Pendant la période de garantie, l'utilisateur n'est pas autorisé à démonter l'outil ou à remplacer des composants ou des pièces, car cela annulerait les droits de garantie. Toute irrégularité constatée lors de la révision ou du signal de fonctionnement doit être réparée dans un centre de service. À cette fin, contactez le fabricant. Une fois votre travail terminé, nettoyez le boîtier, les aérations, tous les interrupteurs, toutes les poignées et protections avec de l'air comprimé (à 0,3 MPa maximum), une brosse ou un chiffon sec. N'utilisez aucun produit chimique ou nettoyant. N'utilisez pas d'outils tranchants pour le nettoyage. Retirez la scie circulaire et nettoyez l'intérieur des protections, la fixation de la scie circulaire, ainsi que la scie elle-même de la poussière et autres impuretés générées pendant le fonctionnement. Nettoyez les poignées, boutons et autres pièces de réglage avec un chiffon sec et propre.

ES

PT

EN

FR

ES

PT

EN

FR

ESPAÑOL



DESECHO

Este símbolo en el producto o en las instrucciones significa que su equipo eléctrico y electrónico debe desecharse al final de su vida útil en un contenedor especializado; no lo deseché en el contenedor habitual de residuos del hogar. En la UE existen sistemas especiales de recogida de residuos para su posterior reciclaje. Para más información, póngase en contacto con la autoridad local o con el minorista al que adquirió el producto.



GARANTÍA

Todos nuestros productos están sujetos a la garantía legal vigente en cada momento en materia de consumo y cubre todos los fallos del fabricante en cuanto a material y calidad. Esta garantía se aplica únicamente si se han seguido las instrucciones de uso, y queda anulada en caso de que se haya forzado el aparato o se haya usado de forma indebida e inadecuada, o si lo ha reparado una persona no autorizada.

LA FACTURA ES LA GARANTÍA DEL PRODUCTO

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DEBIDA A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN DEL APARATO.

PORTUGUÊS



ELIMINAÇÃO

Este símbolo no produto ou nas instruções significa que o seu equipamento eléctrico e electrónico deve ser eliminado uma vez terminada a sua vida útil num contentor especializado; não deite o aparelho para um contentor normal destinado a resíduos domésticos. Na EU existem sistemas especiais de recolha de resíduos para a sua posterior reciclagem. Para mais informações, entre em contacto com a autoridade local ou com o estabelecimento onde adquiriu o produto.



GARANTIA

Todos os nossos produtos estão sujeitos a garantia legal vigente em cada momento em matéria de consumo e cobre todos os defeitos de fabrico, no que se refere ao material e à qualidade. Esta garantia aplica-se apenas se tiverem sido seguidas as instruções de utilização, sendo anulada em caso de o aparelho ter sido forçado ou se este tiver sido utilizado de forma indevida e inadequada, ou se tiver sido reparado por uma pessoa não autorizada.

A FATURA É A GARANTIA DO PRODUTO

O FABRICANTE DECLARA TODA A RESPONSABILIDADE DEVIDO A UMA INSTALAÇÃO INCORRETA DO APARELHO.

ENGLISH



WASTE

This symbol on the product or in the instructions means that your electrical and electronic equipment must be disposed at the end of its useful life in a specialized container; Do not dispose it in the usual household waste container. In the EU there is special waste collection systems for subsequent recycling. For more information, contact with the local authority or the retailer from whom you purchased the product.



WARRANTY

All our products are subject to the legal warranty in force at all times regarding consumption and covers all manufacturer's failures regarding material and quality. This warranty applies only if the instructions for use have been followed, and it is voided if the device has been forced or used improperly, or if it has been repaired by an unauthorized person.

THE INVOICE IS THE PRODUCT WARRANTY

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY DUE TO AN INCORRECT INSTALLATION OF THE APPLIANCE.

FRANÇAIS



DÉCHET

Ce symbole sur le produit ou dans les instructions signifie que votre équipement électrique et électronique doit être collecté à la fin de sa vie utile par une filière spécifique et ne doit pas être jeté dans une poubelle classique. Dans l'UE, il existe des systèmes spéciaux de collecte des déchets pour recyclage ultérieur. Pour plus d'informations, contactez votre administration locale ou le vendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.



GARANTIE

Tous nos produits sont soumis à la garantie légale en vigueur à tout moment en matière de consommation et couvre tous les défauts du fabricant en termes de matériel et de qualité. Cette garantie s'applique uniquement si les instructions d'utilisation ont été suivies, et est annulée si l'appareil a été altéré ou utilisé de manière inappropriée et incorrecte ou s'il a été réparé par une personne non autorisée.

LA FACTURE D'ACHAT EST LA GARANTIE DU PRODUIT

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN RAISON D'UNE INSTALLATION INCORRECTE DE L'APPAREIL.



IMPORTADO POR / IM-
PORTED BY
www.edmproduct.com
ELEKTRO 3, S.COOP.C.L.
F-43389675

Polígono Ind. Alba
C/ Barenys, 21 - 43480 Vila-seca
Tarragona - España
FABRICADO EN / MADE IN
CHINA